

Eastbrook, N. H.

1870.

1870

År 1870 den 7 Januari Kf.  
S. st. medf. sammanträdets Cluck.  
tion för Helsingfors stads  
fattighus & rådhuset, närvarande:  
ordföranden Aspsjörens försord,  
fländigs ledamöterna Ahlström  
Korsman samt Stenwäpner  
Underpalissmästaren Mählberg,  
invalde ledamöterna Handlanden  
Härmälä, Sattberg och Lind-  
berg, snickarmästaren Alander,  
Apotekaren Ekman, Bagermäst-  
aren Holm och Stenius, Adv.  
Lund Sammark, gäddsegaren  
Stigren samt stadsfogdaren Linder-  
dal; hvar sin hvar sin Banka  
Kamrerens ledaren afsmåren  
inspektören & fattighuset Ekland  
sig härvid inflyttade.

Brutalkallet följdes af understånd  
direktionens sekreterare  
S. L.

L. och afv. granskning, samt med anhäng  
om medlems allatning, ingaf inspektören  
Ekland, jämte & egna. S. med kast häller skan



Anna Gustafsa Svabulugss vägnar, följande redovis-  
ningar och räkningar, nemligen:

1<sup>a</sup> ä 1565. mark 60. penni, utbetalat till månadslig underskud  
enligt förtäknings littera B.

2<sup>a</sup> ä 1624. 0<sup>a</sup> 23. 0<sup>a</sup>, underhålls bidrag och utfattning  
enligt förtäknings littera G.

3<sup>a</sup> ä 1430. 0<sup>a</sup> 34. 0<sup>a</sup>, 0<sup>a</sup> — 0<sup>a</sup> — 0<sup>a</sup> D.

4<sup>a</sup> ä 1052. 0<sup>a</sup> —, tillfälliga underskud.

5<sup>a</sup> ä 34. 0<sup>a</sup> —, utgående försäkring af fattig-  
hetskassans afslutning.

6<sup>a</sup> ä 20. 0<sup>a</sup> —, för inköpet af skatt, eller  
46. till grund hos.

Anordningar.

Ej

7<sup>a</sup> ä 155. 0<sup>a</sup> 3. 0<sup>a</sup>, utgående lians utgifter.

8<sup>a</sup> ä 98. 0<sup>a</sup> —, utbetalat gratifikation till en  
del af lians utgifter, vilka

9<sup>a</sup> ä 1044. 0<sup>a</sup> 62. 0<sup>a</sup>, Enkelt Svabulug tillkommande  
utfattning för 26 1/2 mark 1/2 penni;

och emellan emell dess räkningar något i öfrigt  
att anmärka, komma alla anordningar därut  
utföras.

S. S.

Med anhängan om anordningar för muddens del  
utbetalning, och afföring till räkenskaper, och  
inlemnades följande räkningar, nemligen:

Ap. Kasparus Wendt.

1<sup>a</sup> ä 32. mark —, utlagd för 1. exemplar af ärtz  
statz kalender samt remuneration  
af gift för Sveriges allmänna  
litteratur och Hufvudstadskollet.

Ap. Handlanden Birger Jattberg.

2<sup>a</sup> ä 66. mark 30. penni, för utskickad skatt  
samt försäkras under tillfäll.  
kostar för fattighuset.

Ap. Logarparumästern L. Lindgren.

3<sup>a</sup> ä 565. mark 50. penni, för underförmåhåll af  
färdit av levererade försäkras  
fartis lade för fattighuset be-  
haf.

Ap. Skriftskrifaremästern O. Waltraud.

4<sup>a</sup> ä 78. mark 86. penni, för försäkrad försäkring af fattig  
huset under loppet af förtidit av.

Ap. Apothekaren L. J. W. Saling.

5<sup>a</sup> ä 104. mark 6. penni, för utskickade medicamenter  
under året 1869.

Ap. Apothekaren A. J. Giersen.

6<sup>a</sup> ä 80. mark 23. penni, 0<sup>a</sup> — 0<sup>a</sup> under förmåhåll  
kostar af lians av.

Ap. Apothekaren W. Rosberg.

7<sup>a</sup> ä 148. mark 72. penni, 0<sup>a</sup> — 0<sup>a</sup> under fjerdig quartalit



Anordningar.  
Expo:

år 1869, samt

Åp. supplemannen E. J. Lommar.

87. a 619. mark 20. jumi, utgörande 13. sk. särskilda räkning.

gär sammanslagas belopp, för  
uti Loppviks sjukhus undergång  
vartij försöker af församlingens  
andel försend under förskott av, oib

emdan vid granskningen af samliga församlingens  
räkningar, något annat desamma, icke var att komma,  
kommer deras satta belopp att utanordnas

§ 5.

Såsom direktören skat förekomma att, ifrån denna  
månad början, försändas försänd underflod, nemlig:

Närteckningen littera B.

Nr 1485. för Johan Melander. från 6. till 7. mark, oib  
" 1545. o. Induktionsrör. o. 8. o. 12. o. samt

Närteckningen littera D.

Nr 378. för Emilia Karolina Wikström o. 18. o. 7. o. hult  
ha försändingar o. o. samt oib underflod befund antecknades

§ 4.

Underflod befund Nr 702. oib 742. närteckningen littera  
B. samt Nr 215. 441. oib 465. närteckningen littera C.  
hult ha, af särskilda för underflod befund antecknades  
arsaker, hult i andra, återlämnades med afslut  
tighas inspektoren Eklund

§ 5.

Indennade hult o. inspektoren o. särskilda för  
teckning, utvisande att ifrån fattighuset till flodens  
måst be höfva underflod utdelas:

Under Vårmenar oib Dårmenar månader.

19. 44 74. sammat u. d. samt

Under sistnämnde månader.

27. 64. god nya skaplagg, hvarutens 31. god hult,  
genom reparation, i brukbart skick försatt;  
som antecknades

§ 6.

Uppå derom gjord anbättn, försänds direkt  
tionen skat att, såsom tillfärens brukligt varit,  
dette hult inspektoren Eklund o. ersättning af Anordning.  
40. mark, för af honom o. fattighuset underflod. Expo:  
tidit är förbrukade skifmaterial, för hult  
ha nudd utbetalning anordning till kassans  
kommer att utföras

§ 7.

Med anordning draf att timmermannen Gustaf  
Helin hult dubbel mantals skifhus för sit  
tidit är, att i egen försör samt jemväl has försör  
mästaren Hagström, skat o. af Helin o. lagas de - de  
sattig affgifter m. o. för hult o. utgörande 6. mark  
64. jumi, till honom återlämnas, samt hult vartij



alltså skall utspäddas

§ 8.

Äfven för skänds inslytning uti församlingen, inskän-  
nades ett af nio pastorat Wilhelm Fredriksson i Skandia  
född den 24. November 1808, utspäddt i skötselning  
till ett för Sjö. Torgstens fader Gabriel Torgren, född  
den 7. Januari 1828, af hans hustru Amalia Krid-  
lén, född Bonström den 22. Mars 1826, samt datteren  
Mathilda Wilhelmina, född den 23. Augusti 1868;  
med omräknad af barnbarnen som ha hundert och af  
40. är gamla kunde direktören i de lifalla till  
den afskade inslytningen, hvilket är det förtädda  
preft tilltygget antecknades, jemte det underättades  
närmed ett om arten af tiden för anförande af  
hvar af dem. Direktören i nämnda vägar, i  
händelse underberande dertill summa sig lifogad

§ 9.

Tillfades underkänd att i de allrafl ombesörja  
uppsägningen af län 305. a 18000. mark has  
länsgården nio Håradshöfdingar A. J. Spärr  
Wirkstätt samt afse för Emilia Spärr, utan jemväl, med ett  
utspäddas af Rengårdsen till stadens kyrkor,  
underätta allmänheten om de församlingens hithän  
utspädd till omhänd för fattighusets distrikten med aff-  
gift om en hvar beringsslag i staden

§ 10.

När drogs Gubernörens afse Wilhelms län med ett  
skifvelse af den 29. November förtäddt är, hvarjämte  
direktionen tillfades 7. mark, utgörande förskjutet  
kostnad för värdet af byggnaden af kyrkstugan  
Helena Adamstetter Torgstens län. Maria, ifrån  
Lappfors fader, hvilket medel till hvarjämte af  
län med

§ 11.

Upplades pastoratens län i denna stad skifvelse  
§ 231. af den 14. Januari 1868, till hvarjämte  
direktionen tillfades utdrag af kyrkostämman  
gentelikt för den 18. uti länens nämnd hvar  
af inkommande att, i stället för ledamoten han-  
landen Wilhelm, hvilket med utgången af  
förtäddt är, af gäst ifrån de i nämnda län  
ning vid direktören, handlanden M. R. Lind-  
berg af församlingen lifstut invid att dertill  
i nämnda egenhet under län är fanger

§ 12.

När drogs Gubernörens i Skandias län med ett skif-  
velse § 1203. hvarjämte direktören tillfades 130. mark  
hos fabriksfirman Torgstens afse, tillfades af  
Kyrkst. Senats faderslängds utdrag för den 29.  
Oktobar förtäddt är, att län af fattig hvar i denna







Bref.

Expo.

antäknades o' det för hemäldes Sabul aktas indfogade  
samt af Postens Litetlän, den 23. juli 1866, ut för  
den utsläp

§ 19.

Upplästas Gummars i Västlands län Enkelt skrifvelse  
N: 3399, haarsjente Direktionen tiufandes höjstige  
Olof Kasiatts den 17. september 1866, utsläp  
från den län, Bäckslagarna staden Karl Johan Warike,  
från denna stad, anstalt af den hemäldes Gummars, med den  
lades befattning, i anledning af den Warike, som begärde  
af Direktionen att beställa för honom för reserande färd  
af jernväg för gårdens N: 3. vid Sjö gårdens i quartett utman  
härstades för året 1866, utsläp 17. mark 81 penni,  
och kommit hemäldes utsläp att förvaras i afseende på  
medlen utskänning i sinom tid.

§ 20.

Lärdrogs Gummars Enkelt i Samaslag län skrifvelse  
från den 22. December 1866, utsläp av, titelka haarsjente  
Direktionen fått emottaga 6. mark, förskjutet begraf-  
nings kostnad för härstades afseende af skarp skjut.  
Län Johan Johansson Grontund, ifrån Mattala förs.  
den; och klara desamma till härstades afseende.

§ 21.

Upplästas hemäldes Enkelt skrifvelse N: 3786, haars-  
jente Direktionen tiufandes 7. mark, förskjutet

kostnad för härstades afseende skarp skjutet Anders  
Baiasson Duhts jordläggning, ifrån Sabul förs.  
den; hvilka medel afseendes till härstades

§ 22.

Lärdrogs Gummars i Väsa län enkelt skrifvelse  
från den 24. februari 1866, utsläp titelka haarsjente  
Direktionen fått emottaga 8. mark, förskjutet  
titelka jernväg utsläp av Enkan Anna Johansson titelka  
titelka, ifrån Enkan titelka; och afseendes  
desse medel jernväg till Direktions kostnad.

§ 23.

Upplästas försländes Gummars Enkelt skrifvelse  
N: 4489, haarsjente Direktionen, till sinom desse  
under N: 137. för den 3. September 1866, utsläp  
afsläp huf, underlätas denna att några  
artutskart med namnet Simon Wiirikaski,  
ifrån Deräsiniäjohti kapen, i den varit utsläp  
till denna stad samt här skjutet quartett  
minderärsig gasen Karl August titelka,  
för hvilken underhåll härstades Direktionen  
använt att Wiirikaski måtte offardas 42.  
mark utsläp försländigast att hit återvända för  
att om sitt huf vara befudatig värd; och  
ansåg Direktionen, med anledning af nämnde  
svar, medigt att nämnde församling utsläp



one barnets rättar hemort, skulande, fämda fadern af  
kunde och hufu, händes koftnad af Högskolans  
framdeles utskick;

S. 24.

Härnads Gumnörans i Wasa län emittet skrifvelse  
af den 21. Decembris förtidigt är tillika hvarvid Olof  
Lönns fatt emittet 4. mark, utgörande skattekost  
kostnad för begrafningen af i denna stad af sin  
inbyses dotter Maria Timonius, från Oravais köpet  
af Wäsa färd; och hufu desse medel afkomna till  
Direktionens kasor;

S. 25.

Upplästes hemtade Gumnörans emittet skrifvelse N:o 492.  
hvarvidt Olof Lönns tillfärd 2. mark, utgörande  
begravnings kostnaden för härstades jordade quinnas  
Kristina Tihelminas Österbotten, från Wäsa färd;  
hufu desse medel af kasornas hufu emittet;

S. 26.

Härnads Gumnörans i Wasa län till Magistraten  
härstades afslutet emittet skrifvelse N:o 4021. af den 28.  
september Decembris, hvarvidt Magistraten anmält  
att lätta affärda Olof Lönns 2. mark, för quinnas  
Lena Sofia Ohlgrén jemte hennes barn lemnades sjukvård  
m. m. till färd färd; men emittet utvald och att lätta  
mättas personer icke tillhanda denna stad för samling;

Skulle Magistraten uti afgående skrifvelse undersätta  
derom att Direktionen, af nämnde skul, icke kunde  
bifalla till utbetalningen af i fråga satt medel;

S. 27.

Upplästes Gumnörans i Wasa län resolution af  
den 21. Decembris förtidigt är, hvarvidt Direktionen  
förklarar infördrag i anledning af den lufus hand-  
landet af andra gittel i St. Petersburg sinom Del.  
gatschiff anför af hufu hufu affärda affär till  
denna stad för framman förutseende hufu; och  
skulle uti förklarings af gifvande Gumnörans undersätta  
derom att Direktionen, icke lufus icke afse de för  
de fattige uttagne af gifte, anse någon underläggning  
af desamma från Direktionen färd icke påkostad,  
utan hufu ärendet färd att afslutas till  
Gumnörans prafning och afgående;

S. 28.

Härnads hemtade Gumnörans utslag af den 15.  
september Decembris af hufu de lufus afstadda  
Ingeniör, afslutet Bernat von Borandt an-  
fört af hufu hufu färd fattig af gifte m. m.  
till denna stad för året 1867. och 1869; och hufu  
uti härade utslag endast 90. mark m. m. af nämnde  
de af gifte hufu lufu till denna stad resolution för året  
1867, hufu emittet rätt till 80. mark fattig-



12. mark skole afgifter for to år, eller  
tilsamme 92. mark at den hende ingenion  
Anordning. Esp. Skulle afseende vartig anordning  
for des midels at betaling den Kasperus skule  
at fordrag.

§ 29.

Bref. Esp. Indennede Kasperus Banka hamsvarede tilende forskit.  
at fordringene, og at det fordring afseende restorandefattig  
afgifter m. m. for år 1865. 1866. 1867 og 1868, opp-  
tagende at sammanstøget beløp af 8791. mark 14.  
peni, og hvilke midels at betaling skulde  
den udelukkende at betale komme at afgå.

§ 30.

Nickamagaf Herr Doktor Sten at Sk. persone,  
under fordring December måned, at betalt la'kare  
værd i end at ofte fattigla'kare afskrevet, hvilke  
hav beløp at betale.

§ 31.

Anordning. Esp. Inden, den tilfældig af løpende måned afgifter ind  
fattighuset hængende, indsekte den Eklund tilhørende  
at forskud af 6000. mark at den Kasperus, emat  
gætte og fremdeles skule reddningsanordning, og  
samt betalede frikare mængden Alander  
tilfældig at betalt den at betalt i fattighuset under sin  
mænd, ja, endda andre arender den

Behandling nu ikke forekomme, afsluttes for  
mantrædet.

Indfald.

Ant. Brand.



År 1870. den 4. Februari, klockan  
5. efter middagen sammankommo Riksdagen  
för Helsingfors stads fattigvård a' rådhuset.  
närvarande: Ordföranden Aspergren Jansson,  
ständige ledamöterna Ryskholmen Lindman  
jamt Oskarsen Sörman och Stenroos, invalde  
ledamöterna: Oskarsen Sörman, Aspergren,  
den Elmsen, Händelstam, Tullberg, Lind-  
berg och Törnqvist, samt Lithografen Lie-  
vendahl, Bagermästaren Hönis och  
Hölm, Snickarmästaren Alander samt  
Gästgärdsmästaren Rigel; häradets Rådman  
Rensköld och Händelstam samt  
invalde ledamöterna Händelstam och Sörman.

Protokollat fördes af underordnad, Riksdagens  
styrelseordförandes skrifter.

§. 1.

För omfattning af det län stort 200. mark skogen, Ma-  
joren Th. Boisman år 1861 i fattighuset skatit  
mer 250, af hvilket summa skatit den inbetalning  
uppgjafte, intemmes en af borgsmännen för samma  
län summa Senatskapiten och Länslänslän Rob.  
Hernberg, den 3. september 1861 utskrifte skatit  
förl a' 800. mark, för utbetalningen hvar af  
egaren af Idens berustade skatit i Wäster skatit  
Rasmannsen och Augusta Haggberg och Rasmannsen.







§. 5.

Om röntorn a' sudannamns donationer, enligt Kyrko.  
Stämmas beslut af den 27. Mars 1865, skola utbetalas till Frun.  
Simmarsförsamlingen i denna stad för barnbarns bekostelse, och  
desa röntor för året 1867, utgåva:

Anordn. utf.

1<sup>o</sup> a' Hantlunda Christen donationsfond, i kapital  
eggenämnda till 2285. mark 72. penning — — — — — Frug. 137. 14

2<sup>o</sup> a' Viceamiralen G. O. Christensens, Öfversten J. H.  
Gustafssons och Krigsrådet G. P. Rydbergs donat.  
förfond, i kapital Frug. 2857. 11 — — — — — 171. 43

3<sup>o</sup> a' Titularrädinnan Henny Charlotta Gypenbergs,  
född Helmsberg, donationsfond, i kapital Frug. 2400. — — — — — — 144. —  
Summa — — — — — 452. 57

Beslut om att denna summa skall för sudannamns ändamål  
utbetalas.

§. 6.

Anmälde ledamoten Doktor J. A. Florin att antalet  
sjuka som blifvit vårdade under Januari månad detta år  
i Öfre fattigbarnssjukhuset af denna stad, utgjort 64.  
personer; antecknades.

§. 7.

Uppå denna stads anhöllan ut efter förfrågning af följande  
denna i förant offrens förbrukte städ, samt om god  
tilldelat månatligt understöd af följande personer:

Understödsbref utf.

1<sup>o</sup> id Marianneken Abnanda Charlotta Nyström, född 1835,  
och dess fyra minderåriga barn — — — — — Frug. 8. —

2<sup>o</sup> Fjädera ogifta quinnan Katharina Margareta Hemmelskölden — — — — — 5. —

af 3<sup>o</sup> Fjädera ogifta quinnan Fredrika Charl. Lethberg, född 1830, Frug. 2. —  
Nemmande dessa tre personer understöd att utgå från inkommande  
månads löpna af att införas i förteckningen till: B.

§. 8.

För erhållande af vård ut understöd utbetalas:

i Staden:

1<sup>o</sup> Armbärns hustrufruans Frans Gunguists efterkommande Jon  
Mikael Luthus Rindholt, till stadsläkarskiftet Eva  
Kristina Lindholm emot in afdrifning af 11. mark,

2<sup>o</sup> Formannen Alexander Helms barn Alexander, född 1841, och  
Karl Henrik Johan Helms barn Karl Alexander, till  
fruntimmersförsamlingen i denna stad, emot 6. mark för  
beaktande barnet, samt

3<sup>o</sup> Arbetarkaren Erik Johan Enströms fruntimmerskatt  
Albertine Enström till Thomaskrans Carl Viktor  
Lindgren och hans hustru emot in afdrifning af 11. mark, att i månaden af beaktadt  
för hustrun Enström från den 17. septembris Januari och  
för de öfriga från denna månads början.

Understödsbref utf.

på landsorten:

4<sup>o</sup> mindre utanta och levande underskiftsdothen Edla  
Alexandra Lijeros, född den 2<sup>o</sup> 1838, till Torparen Johan  
Sackf Håfström och dess hustru Maria Gustafsa Nyberg  
på Öthkata gård i Michels församling, emot 60. mark för året,  
räknadt ifrån den 1. november 1865.

5<sup>o</sup> Högskola förn pigan Fredrika Eliasdotter, född 29 1829,  
till Torparen Gustaf Nyström från Korpis rusthåll i



Sturmjörvi jörkun, emot 120 mark för ärt, räknad från den  
1. i denna månad,

6<sup>e</sup> värmlösa gästfri Gustaf Wilhelm Karlén, född enligt uppgift i 1859,  
här Torpanhustan Åkeri från Nordby gård i Helsingfors, emot  
60 mark för ärt, räknad från den 1. september Januari,

7<sup>e</sup> flagunda av frimästarinnan Anna Andersdotter, född i 1840,  
här Anders Georg Karlén Svensson i Helsing by af Sturmjörvi fr,  
emot 132 mark för ärt, räknad från den 16. December 1867,

8<sup>e</sup> af den förnämmande Nikodemus Andersdotter av de förnämde af den  
härskande värmlösa dotter Maria Katharina, född i 1858,  
här Röstbådan Henrik Helén eller Hammar i Röstby af Helsing  
fors, emot 48 mark för ärt, från den 1. denna,

underförskrif

exp.

9<sup>e</sup> Högsta Högskolans Sida Sida Antigonie Miché, f. i 1859,  
här förnämde And Georg Karlén Svensson, emot 132 mark för  
ärt, räknad från den 17. september Januari

10<sup>e</sup> af Högskolan bepröfande för Högskolan Maria Wilhelmsson Rind  
gäst, född i 1858, här Sackusströmmen Adolf Bergman i Lepsjö,  
med uppfattning i Röstby gård af Miché fr, emot 132  
mark för ärt, räknad från den 17. september Januari,

11<sup>e</sup> frimästare Annastången Gustaf Fredrik Ek, här de förnämde  
Torpan Henrik Johan Ek från Rind by af Stormis August af  
av Laga fors, för 102 mark om ärt, räknad från den 28.  
Januari alla år, samt

12<sup>e</sup> af den förnämde Gustaf Erikdotter af den värmlösa  
från Frans Viktor, född i 1857, här Sackusströmmen Emanuel  
Hennell från Rindby gård i Sturmjörvi fors, emot 63 mark  
för ärt räknad från den 27. Januari minnande år, och

kommer alla värmlösa underförskrif att tillföras för afnämmande  
förlägg, hvarken skola härskas de i förnämde värmlösa här förnämde  
här C, av de öfriga här förnämde här D.

### §. 9.

Samt den här förnämde av från denna värmlösa här  
den 1. september Januari, förnämde här värmlösa, och upp-  
tagna i förnämde här B.

N<sup>o</sup> 1472 för Lovisa Grefberg från 4 till 6 mark

N<sup>o</sup> 1551 för Karolina Gustafsa Mare, 4. 6.

N<sup>o</sup> 1654. " Kristina Lönngren, 3. 4.

N<sup>o</sup> 1517. " Maria Mathilda Rönberg, 6. 8.

N<sup>o</sup> 1017. " Maria Hagman, 4. 6.

Härskade här af de förnämde underförskrif antecknads.

### §. 10.

Underförskrif N<sup>o</sup> 1529. i förnämde här B, N<sup>o</sup> 260,

367, 400 av 454 i förnämde här C, samt N<sup>o</sup> 372,

516 av 698 i förnämde här D, hvarken, af orsak som

här underförskrif finnas antecknade, indragits, återlämnas

des om af Högskolan Ekten.

### §. 11.

För erhållande af härskade här inflyttning i församling intennas:

för Högskolan Gustaf Robert Lindbom:

N<sup>o</sup> flyttningens från Ekten församling, utredande av här, född i 1854,

av här befundet värmlösa av gift med Lovisa Rönberg, född

i 1816, samt av de uter ega några barn.

2<sup>e</sup> En af Högskolan och Högskolan Sackusströmmen A. Lönngren i 1870.

Uppförad Högskolan förnämde, hvarken, här atager sig an.

Anteckn:

Anteckn:



frångått att bemynda hvar sitt stund fallt fattighuset i denna stad till lott.

för Skötselmenheten i denna stads fattighuset.

1<sup>o</sup> Anstaltning om inbördes försörjning, deruti den sju som stod för sin begärda  
älskade sin egendom till 4<sup>te</sup> af gårdens 1/2 lott till 1/2 med Luderings  
i guld. Skötselmenheten af denna stad.

2<sup>o</sup> Fattighuset från Skötselmenheten försörjning, utskedd 27 1864, utskedd att  
hon stod 27 1821, egen sju som stod för sin begärda  
Anna Alina stod 27 1856, Herman Alexander stod 27 1858, och  
Anna Leonida stod 27 1860.

3<sup>o</sup> Lott från Skötselmenheten utskedd att bemynda enka för inkommande  
är finnas skötselmenheten här i staden.

Att som den som står för de som står till ifrågasättande  
försörjning utskedd i denna försörjning, Skötselmenheten utskedd  
här i staden, försörjning och bekostnad påskottning af ordrens, till när  
varande lottens, Skötselmenheten Skötselmenheten för att i försörjning  
försörjning.

## §. 12.

Den fattighuset den varit nödsakad att med tillfälligt under  
stod tillfälliga försörjning Eva Kristina Skötselmenheten, som i staden  
offensiv på olika sätt under nödsakad att inkommande är till henne  
utskedd 27 som and som i staden Skötselmenheten 67. mark, enligt  
en eller Skötselmenheten 67. mark först utskedd, enligt stad en  
en först utskedd skötselmenheten närmare utskedd, emedan hennes  
närmare skötselmenheten för Skötselmenheten Skötselmenheten Karl Abraham  
Skötselmenheten utskedd skötselmenheten att bemynda Eva Kristina Skötsel  
menheten nödsakad underhåll, oaktadt hon varit en tillgång,  
att som den, genom de Skötselmenheten W. Skötselmenheten i staden  
20 af Skötselmenheten Skötselmenheten G. G. Skötselmenheten, den 1. inkommande

Skötselmenheten till denna sammankommit utskedd bemynda af  
den utskedd enka Kristina Skötselmenheten Skötselmenheten, för  
att heras hvar sin egen hon var utskedd att försörjning sin staden.  
med utskedd Eva Kristina Skötselmenheten utskedd fattig  
här utskedd utskedd, för utskedd en Kristina  
Skötselmenheten utskedd en som försörjning, som var utskedd  
försörjning eller genom utskedd Skötselmenheten.

Den varit togs en af den i Skötselmenheten, och som  
enka Kristina Skötselmenheten Skötselmenheten utskedd bemynda  
till denna sammankommit, som utskedd utskedd till försörjning  
här utskedd som den utskedd, på grund af 21. 8. i staden  
för denna stad utskedd utskedd utskedd, som egen  
togs utskedd utskedd utskedd, att utskedd Skötselmenheten  
är att utskedd Skötselmenheten i utskedd utskedd här i staden  
en utskedd, utskedd efter hans död i utskedd utskedd till  
enka, att som försörjning den utskedd utskedd att försörjning Eva  
Kristina Skötselmenheten utskedd utskedd som att försörjning, utskedd  
utskedd utskedd Skötselmenheten, att som utskedd utskedd att  
samt utskedd utskedd utskedd utskedd utskedd utskedd utskedd,  
de som utskedd utskedd utskedd utskedd utskedd utskedd,  
med stod af utskedd utskedd 8. i utskedd utskedd  
utskedd enka Kristina Skötselmenheten utskedd Skötselmenheten  
utskedd utskedd att med 67. mark först utskedd utskedd  
försörjning utskedd utskedd Eva Kristina Skötselmenheten från  
försörjning utskedd utskedd, utskedd att utskedd utskedd  
lign utskedd till sin utskedd utskedd utskedd utskedd utskedd  
67. mark, utskedd, i staden af utskedd, utskedd utskedd utskedd  
utskedd utskedd utskedd utskedd utskedd utskedd utskedd utskedd







~~8~~. 13.

§. 14.

Augusta Schiedt, Kristina Carolina Öhrman,  
Andrika von Burgkhaufen, Carolina Karlénius & Sofia Lo-  
visa Lindfors samt Mamsellarna Charlotte Lärkman  
og Lijette Landström. Kommandet utgår nämligen anordning  
å dessa ordet, för tillfälligt utgå 6/7 mars 13. p.m.,  
att till Kåseren samlas.

8. 15.

Q. 16.

Jemte 1.<sup>te</sup> punkten uti reglementets afsnittet 8.<sup>te</sup>  
bifölles att på följande sätt föräta den i Kronobänmillets  
Nationens Gyltas Namns donationsfond från 21. Februari 1867.  
till samma tid detta år utdelades samt 308. mark, till  
verksamhet åt nämnda person, samtliga. Antropus  
Margaretha Forsberg, Karolina Örnars och Charlotta Lörstén,  
Grafvrenska Lörstén, Margareta Charlotta Lörstén,  
Louisa Dahlman, Fridrika Lundhult, M. Beckman, och  
Teknikerens Laura Emundsdotter samt Anna Sofia Marck, och



8. 17.

<sup>?</sup>fortelli exp.

8. 18.

§. 19.

§. 20.

S. 21.

Sondags Magistratens i Kuopio stad Skrifvare för den 24  
nysskudne Januari, N: 81, Inrymtte den tusenårs gultte  
deröfvar att de fjuga merke som den sitti Skrifvare för de,



10. Joffrens Decretum, nr 201. Iu bemäde skrifvet öfverfändt  
häfut enkam Anna Kristofer desfödes hufvuds fäson hufvuds  
hufvuds.

§. 22.

Upplästis Jernvägsdirektionen i Torslund Skrifvet af den 21. myss.  
intern januari, nr 108, hvaruti meddelas: att bemäde direktions  
inter hvar löge besättning med den indrifning af restande fällig.  
affigter för år 1868. hos person afstades vid jernvägen, hvarom  
se den sidi skrifvet för den 7. i följande ömänd nr 10. anhöllt,  
att hvarjunde afstades debetföretar med in iu den berände  
förklarings. I antydning hvarf besöts att hos Jernvägs-  
länst antäcker om berägen afgård för beräde restas utlagande  
hos underbunden.

§. 23.

Fördrags Jernvägsdirektionen öfver Måsa län resolution för 20. myss.  
januari, hvarjunde iu den remitteras ektion i mätit restaf den  
värdet fördringsanförats emet alternativt Mursfals iten Oravais  
förfamlingar, för förfamling lagföringsresten för hufvuds afstades  
Timmermändelothens Maria afstades, afstades underbunden i  
förfamling affigter förklarings. Att förfamling förfamlingt atred  
att att Maria afstades förfamling hufvuds denna förfamling, hvar  
med iu förfamling drof mätit att förfamling.

§. 24.

Fördrags färdvägsdirektionen i Måsa län skrifvet för den 17. myss.  
förfamling januari, nr 40, hvarjunde den enligt hufvuds sättnings  
affigter 19. mark 50. genni för skrifvet Alexander Hultberg  
denna förfamling under Måsa mänd förfamling år; att besöts  
i antydning hvarf att underföretas skrifvet om bemäde person

Skrifvet öfver

Prof öfver

hufvuds detta färdvägsdirektionen i hufvuds färdvägs  
resten, om i mätit färdvägs skrifvet att mätit färdvägs  
bemäde färdvägsdirektionen afstades.

§. 25.

Upplästis Jernvägsdirektionen öfver Måsa län hufvuds förfamlingt  
skrifvet, för den 22. januari nr 1. hufvuds mätit att  
nr 107. x 168, hvarjunde den underbunden att i hufvuds  
länbukt i förfamling hufvuds att iu afstades  
färdvägsdirektionen hufvuds förfamlingt att för län.  
attligg att hufvuds hufvuds hufvuds afstades  
genni Maria Sofia Luthens värdet för Alexander Ena  
med hufvuds genni Polshammars hufvuds färdvägsdirektionen om  
värdet öfverbunden, att besöts: att underföretas skrifvet  
hufvuds mätit hufvuds denna förfamling.

§. 26.

Den antäcker denna att underbunden i färdvägsdirektionen  
hufvuds, besöts: att afstades genni att färdvägs  
hufvuds för färdvägs antäcker, att att hufvuds hufvuds  
mätit hufvuds att underbunden hufvuds.

§. 27.

Iu iu hufvuds afstades mätit mätit mätit  
färdvägsdirektionen, hufvuds hufvuds att förfamling  
af 6000 mark, att hos hufvuds emet genni  
att förfamling hufvuds mätit mätit, färdvägs  
mätit Lithografen Luthens hufvuds att hufvuds  
i färdvägsdirektionen för denna mätit, att mätit mätit  
i u hufvuds förfamling, affigter förfamlingt  
in färdvägs.

Måsa län

Anordning.  
öfver



Minut

År 1870 den 4 Mars <sup>1870</sup> sammankallade  
Riksdagen för Helsingfors stad fullmäktig  
i rådhuset. Närvarande: Ordföranden Olof  
Jön Jansson, ständige ledamöterna Nils-  
haken Sundman, Oskari Forsman och  
Sten för samt Censurkommissionen Hållberg,  
invalde ledamöterna Oskari Sammak,  
Hans Andersson, Sjöberg, Lindberg och Johansson,  
Lithografen Lennander, Organisations-  
Sten och Moten, Sjukvårdsstyrelsen Håll-  
berg samt Händelsens Styrelse, hvar sin  
Kassör. Bankkamraren Wendt och  
Sällskapsstyrelsen Hållberg samt nämnde.

Protokoll fördes af underskrifna Riksdagens  
styrelse och sekreterare.

§. 1.

Stämmande Kasse för aflämningslista för inkommande  
år första kvartalet, uppgående till 2610. Kronor, som på  
förestående utbetalades.

§. 2.

Om anställningsanordningar för studens aflämnings i folk  
skolans räkneskaper ingaf Kasse en utredning.

1. Lista öfver utbetalade aflämnings och hyror för studens folk  
skolor, uppgående till ett belopp af — Kronor 2812.—  
<sup>för första kvartalet inkommande år.</sup>
2. Räkning öfver kommande Kasse utbetalade arrende  
för handskapandet af Kasse besättningens vid  
jagor för under nästkommande kvartal — 100.—







§. 7.

Såsom den skäl förklaras att förhöjda följande  
underslås, nämns:

i försluten. ltr. B. upptagna:

Nr 511. för före Timmermannens giftas Mallemius och dets  
blinda hustru, hvardera födda år 1790, från 7 till 12 mark,  
Nr 1507. Timmermannens dötter Anna Sørensen, född år 1799,  
från 5 till 7 mark,

Nr 1548. för blinde Åkermarkens Fredrik Ahlgrén född  
år 1800, och dets hustru Anna Stina, född 1799,  
från 8 till 12 mark

Annott

Nr 1571. för Åkermarkens dötter Katharina Blomquist, född  
år 1799, från 4 till 6 mark, och i månadsvis

i försluten. ltr. D. upptaget:

Nr 413. för Mathilda Alexandra Pettersen, född 22<sup>da</sup> maj 1857,  
från 37 mark 20 penni, hvarlunda undersladd i arfwen  
till en underhållsats uppnådde 15 års ålder år 1869.  
<sup>förhöjda medel för sjukvård</sup>  
blifvit mest, till 18 upprymsta belopp af  
56 mark för året detta år.

Hvilka förändringar i de förslutna undersladdsbrefven  
jämval antecknades.

§. 8.

Undersladdsbrefven Nr 741, 1463, 1464. i försluten. ltr. B,  
Nr 461. i försluten. ltr. C och Nr 598. i försluten. ltr. D,

Annott:

hvilka af orsaken, som på undersladdsbrefven finnas  
antecknade, indragits, återlämnades nu af Mr.  
Spjuttorp Otkund.

§. 9.

Ständens en af Högskolestyrelsen och Gårdsgårdens  
i denna stad H. E. Lindholm, J. J. Sjöman, C. J. Bröfström,  
C. J. Gustafsson och Johannes Sjöström underskrifva att  
denne stad skolestyrelse, dat. den 8. februari 1870, dets  
de på uppgiften skäl antaga en uttagande af skolan  
åtgärd, att de skolestyrelsen, hvilka hos Sjömanshuset  
underskrifva personligen åtgärd för deras inre hushålls  
förfärd i skolan och möjligen i skolan påställt han  
dets hushåll eller annan näring uttänkas, blifva från  
och med detta års början till Sjömanshuset skolestyrelsen  
lemmat, men som skolestyrelsen inte vilja sig vara  
berättigade att i Sjömanshusets vägnar för talan  
ut. Detta ånse att de inte hvar uppgifva i skolan  
för egen del, arbeta sig som icke kunna deras ifrå-  
gavarande anseelse till påförlig uppgift, hvilka  
~~jämval antecknades~~ jämval påförlig uppgift, i anseelse  
antecknades.

Ref. af

§. 10.

Uppstas en af Skolestyrelsen för Högskolestyrelsen  
åbo stad den 8. mars februari, under Nr 5, till  
Skolestyrelsen i Åbo stad afgeven, och jämte antecknad  
ref. af den 17. i samma månad till för den Skolestyrelsen  
remitterad förklaring i anledning af för den Skolestyrelsen  
den 18. december 1869. hos Skolestyrelsen gjorda anmär-  
kingar derom att före Skolestyrelsen Skolestyrelsen  
Katharina Sjöström under det den i föregående förklarar







Lant inom tillio dagar härfter anföras.

§. 13.

Annars länstämman Doktors J. A. Florin att antalet  
sjuka, som under nysjuktens februari månad blifvit  
vårdade inom Östra fattiglåkar-distriktet af denna  
stad, uppgått till 64. personer, som antecknades.

§. 14.

Storströms Pastors Embete i Helsingfors stadsfullmäktige för  
den 25. dec. 1870, nr 6, att därvid fogade trumme utdrag  
ur ett vid allmänna kyrkostämman den 7. i sages månad  
förde protokoll, innehållande:

1<sup>o</sup> af stämmans godkända ändringar att tillägg till samt  
förslag till reglemente för stadens folkskolor afseende  
stämman beslut att af de nio som till sages stes,  
tors underhåll årligen utläsas, för till ändringar,  
de af Grönvick-rektors förordningens skola bestämda,  
jälänge utslagna mössasor en folkskolor an-  
darnat, till en början på tre års tid blifvit an-  
fögen en summa af förp. 1000. årligen,  
räknadt från inkommande års början; och  
att skolan som understödd utstående Kontroll  
som stadens folkskoleinspektör i grund af Nöjda  
Kungörfen af den 11. maj 1866. ej utlösa öfver  
att af samfund eller enskilda personer inom  
Kommunen inrättas folkskolor.

2<sup>o</sup> Förslag till stat för folkskolorna i Helsingfors  
för läsåret 1869-70, ståtande sig i förp. 27692. —

3<sup>o</sup> Stämmans beslut i anledning af väkt fråga om  
behöfvet af jemförelse och reglering af gränser för  
fattiglåkar-distrikten i denna stad, genom hvilket  
beslut till de utseende distrikts-läkarna öfverlämnades  
att för emellan öfvervakningen om att uppgöra för-  
slag till stadens reglering af distrikten; som de kunna  
finna lämplig, samt till Ömse öfverlämnades att  
efter det förslaget till Ömse inkommit, delstämman  
föreläsa att tillseende förblifva gällande.

Till fölgi häraf annars länstämman Doktors Florin  
att förman, att de, med hänsyn till om det i men. 3.  
har afseende upptagat sigastämmanbeslut, öfverenskommit  
att förse till gränser emellan de länna fattiglä-  
kar-distrikten i hvilka staden indelas, nämligen  
längs Michaels gatan, Skitnads- och Skräddargatan  
samt Ban- och Redbergsgatorna till till sjön,  
samt att Östra distriktet följande Namn att inrätta  
1<sup>sta</sup>, 2<sup>da</sup>, 3<sup>da</sup>, 4<sup>da</sup>, 5<sup>da</sup>, 6<sup>da</sup>, 7<sup>da</sup>, 8<sup>da</sup>, 9<sup>da</sup> och 10<sup>da</sup>, samt att västra 1<sup>da</sup>, 2<sup>da</sup>, 3<sup>da</sup>, 4<sup>da</sup>,  
5<sup>da</sup>, 6<sup>da</sup> och 7<sup>da</sup> fattigläkar-distrikten, dock att de  
gårdar som af 5<sup>de</sup> fattigläkar-distriktet som äro belägne  
vid och hafva sin hufvudingång från Ban- och Red-  
bergsgatorna skola hänföras till Östra fattiglåkar-  
distriktet, öfverlämnades nämnde doktors detta  
förslag i afseende i följande till Ömse öfverlämnades.  
Att som Ömse ansåg det öfverlämnades ändamål, en  
jämman fördelning af arbetet distrikts-läkarna  
emellan, genom förslaget godkännande kunna utöfna,  
besl. delstämman af Ömse föreläsa tillseende.



Dref exp.

I anledning af mom. 1. i denna 8. kapitel om  
den hos Regeringen för Rättshuset i denna stad för-  
praga sig huruvida Lyckinge-ryttas församlingens skola  
underkastat sig den kontrollen och i öfrigt uppgifter  
de villkor som <sup>af öfverstyrelsen</sup> blifvit fastställda för utbildningen af  
de medel i fråga mom. anseend.

8. 15.

Den medannämnd från fattighuset utgifne lån blifvit  
till betalning uppgjafvet jämte icke förstärkning i förut  
bestämda borgens anseend, intemad med an-  
seend om lånen fortfarande stått på <sup>i huset</sup> gälden, således  
handlingar.

1<sup>o</sup> en af Fattighuset i denna stad Alexander Jan-  
ninen, den 2. Februari 1870, utfärdad borgensförbindelse  
för ett lån, stort 3000. mark, Öfversten Mats Fredrik  
enot Sköldfeldt af den 1. Decemb. 1865 samt propri-  
etägen af Öfversten G. O. Cronholmen och Öfversten  
Niklas Jönsson, på kassan utlånat.

2<sup>o</sup> en af Handelsbanken och gärdsgårdsinnehafaren Maria  
Johanna Hultström, den 2. Mars 1870, utfärdad  
borgensförbindelse för ett lån, stort 1200. mark, Hand-  
landen J. H. Ahlberg <sup>utlånat</sup> (enot Sköldfeldt af den 2. Januari  
1867) och propri-  
etägen af Handelsbanken Lyttel-  
ström, Småsköparen Lennart Rostrom samt  
Lyttelströms ägare E. Winberg och G. A. Strömberg;  
och som kassan skulder för utbildningen af lånet  
lån genom den sålunda erbjödne förstärkning af  
af denna anses vara betryggad, kapitel 8, om kassan

Eastbrookholm

här förannämnd anseend, att lånen finna i kassan  
gälden; hvar för sig att vidare åtgärd till deras indrättning  
kommer att förfalla.

8. 16.

Fördrags Lyttelström af den 1. Januari 1870, utfärdad borgensförbindelse för den  
12. Septemb. Januari, nr. 85, hvar för sig och Lyttelströms Hans  
Eckertens Lyttelström Lyttelströms Sköldfeldt för  
den 8. i Januari utlånat, nr. 37, och hvar för sig till  
den 1. Januari af mindre att utlånas huruvida förut  
Niklas Jönsson för Lyttelströms utlån kan försörja  
sig och sin familj såsom han vill i den Hans Ek-  
sköldfeldt anseend om underkastat förbehåll utan att  
lånna honom underkastat om sådant hans behöfver,  
och kapitel 8 i anledning hvar af genom dess lidande  
Hösten af 1870 i Lyttelströms hemmet underkastat förbehåll,  
landet att länna familjen den tillräckliga omfattningen  
kunder gränssat samt dresten om förloppet till hemmet  
Lyttelströms underkastat.

Sköldfeldt exp.

8. 17.

Fördrags Lyttelström för att länna Lyttelström i Afstod  
Sköldfeldt för den 1. Januari 1870, nr. 5, hvar för sig och  
Lyttelströms Räkning <sup>Lyttelströms</sup> af den 1. Januari för underkastat  
af år 1867, att såsom Lyttelströms Räkning <sup>Lyttelströms</sup> med tillräckliga person-  
er och anseend att såsom Lyttelströms Räkning <sup>Lyttelströms</sup> med tillräckliga  
utgörande 966. mark, med tillräckliga, och som  
Räkningens förannämnd belopp und anseend gränssat  
bestämda anseendingsfritt, kapitel 8, om medel  
finna till betalning av fattighuset utlånad, och

Använd. utf.



Bruf exp.

*Spizella pyrae* *cliffi* undermåttat all *deformata* flä<sup>2</sup> all  
lyftas hos fågelskötare Kasper.

§. 18.

[illegible]

8. 19.

Forord af Guvernøren af New England til Skriftefor den  
5. Februar 1870, No 356, hvarjante om Nifandes:

1<sup>o</sup> Imp. 53. - utgorana sammenslutning beleggnet af de medl, om kirkens indtægtning <sup>den</sup> 14<sup>te</sup> skriftstykke for den 11. November 1869. Nr. 147, 149, 151, 152, 153<sup>te</sup> og 157. hos kirkens Guvernør anbragt, og end medens, paaens afdrag for besæt nr. 151.

2<sup>o</sup> der Rechnung und dazuehörande Verifikation von  
 obige's pfeinamens brief.

3: Udvalget i Kommunalstyrelsen i Næstveds Jackson  
protokoll for den 17. November 1869, vedrørende den kommunale  
styrelses uagtsat udgifter det meste af de nævnte  
særlige forord begreftingsbetjening for gæstene Johan  
Henrik Henriksen og Oskar Nikolai Heltunen, under  
nævnte gæster ikke skulle have Næstveds forsamling.  
Det gælder det de indførte indtægter til kassen afsluttet  
betjening efter indkommet nærmere vedrørende den nævnte forsamling  
den nævnte gæster særlige betjening, (veden at) for  
indførte af den nævnte betjening for disse begreftning  
hæftede, skulle indtægter.

8. 20.

Forordrag Guvernörn öfver Tingshuset till Skrifstuf för den  
1. Januari 1870, nr 380, hvarigenom till <sup>i mindre</sup> öfverstyrelsen  
sittlagne hos Tingshusetsstyrelsen i Rättshuset förklarade till följande  
af <sup>öfverstyrelsen</sup> Skrifstuf för den 31. Mars 1867, nr 53, för under  
händt tillfällades af förre Statshögskoleprofessorn H. H. H. H.  
mindre styrelsen för Jonas, att till mindre Guvernör i mindre  
gifne utlag, utdragen d 13 Juli 1867, hvarigenom jag  
jemnast blifvit utdragen, <sup>2</sup>medan öfverstyrelsen till följande.

§: 21.

Torédozs Generrådets öfver Måborgs län Skrifvelse för  
den 5. Decemb. 1870, nr 425, hvarjante om Liefånds  
Jmf. 18. 48. Bankkommisforium Mistgens og Bankkasen.  
Hållbergs referans efter föregående till denna stad för år 1868,  
om stadsrådets indrefning om ut Skrifvelse för den 7. septem  
Januari hos beordade Generrådets arkiv. Medlen eftermed  
till Kasen.







Bref 29.

Joni efter tecknande de skade guthuset a anordning,  
hvitte i vanlig ordning kommer att återupplifas

§. 27.

Alfred.  
Andersson.

Sondags Gemenhets öfen i Nylands län utlag, gifvet  
den 27. Januari 1870, hvarigenom Justitiärämman  
Johan Tammelin åligger att till öfen inbetala Jmp 38.32,  
utgörande honom påförs fattigafgifter m.m. för år 1868;  
bestöts: att vidare ålaga till omdöme indrivning skulder  
i behörig ordning antagas.

§. 28.

Bref 29.

Upplysas Sondagsämnen för Östmanlands län i Borgå Ahlens  
Linné Skrifver för den 3. Mars 1870, hvarigenom meddelas  
att jagre inrättning i den skola för skola Helena Maria  
Sondags från denna stad med kläder för det arslag  
af 16. mark i månaden, Jmp för hennes uppehälle  
dessa beviljas. bestöts: att i fjärdedel omräkna det  
skolans moder lagra för skola och andra kläder  
att att Jmp depotom komma att dröja lidraga,  
om för ofordra.

§. 29.

Intennads Gemenhets ordnats i Nylands län utlag  
gifvet den 24. Januari 1870, på de lufas förre Skole  
mottaren Johan Sabel anset derför att Jmp föringrat  
honors med samlig inläda i denna stad evangeliskt lufas  
Skola församling, genom hithet utlag Gemenhets omb,  
med uppehållande af Jmp den 30. November 1869.  
i ärendet fattade beslut, förordnar att herrarna  
Sabel med hustru och barn stola i församlingen omöta.

gas, att bestöt Jmp i anledning hvar af de lufas  
afur jagre utlag stola hos Hans Kjöperliga Maj.  
stat i underkastet anföras.

§. 30.

Intennads Kasperen tuome förtäckningar afur i Brund  
hust af Brundstarkens samt i Kasperen, enligt  
anmott i staten lidringar, under loppet af åren  
1868 och 1869 anställa offentliga nöjen och lufasbete,  
för hithet afgifter till fattigkassan bord utlaggas att  
anmott tillika att samman afgifter till till Kasperen  
inflat, bestöts: att hos Poliskammaren anställa  
att ifrågasvarande afgifter, som till samman uppgår  
till Jmp 168, måtte underkända affordra att Jmp  
tillhandahållas.

§. 31.

Wid lunnad förtäck anställt hithet Maria Heimonen  
att hon jmtid nu förtäck debitorer hithet lufas prä.  
för Kronutflytt, ehuru hon till Luthers denna utan  
Rasstafatoni församling, till utredande hvar af hon  
jmtid förtäck behörigt prestbuis, att anställa hithet,  
för att under bitatningen af förmörmade utflytt, att  
Jmp till a hithet debitorer till intyga hithet för  
samling hon rätteligen Luthers, att bestöt Jmp att under  
Luthers stola utflytt de skade intyga, hithet afur  
stolt fudgödet, hvar af de intennads hithet åter,  
lunnad till enka Heimonen, som ofordra.

§. 31

Till till lufasande af lufas omöndes afgifter.



Överordning.

Sign.

vid fattighuset, Inspektören Sköld beviljats en  
föresten af 6000 mark, an hos kassan emet.  
gulle af sammanställda redovisning uppläsa,  
samt beviljats. Herrens beviljats till de jour  
a fattighuset för denna månad och några andra  
ärenden till behandling i de följande, afslöts från  
mandatet

in fidem

Maunus Wylström



1870. den 1. April, kl. 5. eftermiddag.  
sammentræde i Rådhuset for Helsingfors Stads  
Fattigværd og rådhuset. Næststaaende: Ordføreren  
Asperen Jansen; ständige ledamændene: Kyrke-  
herden Sællmann, Doktoren Lønnroos og Her-  
mand Cuiropalmstjerne Ståhlberg, Asperen inde-  
st. ledamændene Asperen Brummer, Doktoren  
Lammert, Apothekeren Ekman, Handlerværd  
Falkberg, Lindberg og Formale, Lithografen Lie-  
verstedt, Indkøbsmesteren Aander, Vagarmesteren  
Helen og Høiis samt Gæstegæst Stigell,  
Kontrollør Jansen Bankkassernes Wendell  
og Fattighusinspektoren Eklund sig i staaende.  
Protokollat findes af underskrevet, J. J. Skretting.

§ 1.

Herrn H. H. Skretting Carolina G. Skretting ankommer os,  
i staaende for den fattigværdens som blefvet hende offeret,  
for staaende i sine smukke barns ophold og  
gjæstet af gæstene nr. 12. ind Alexanderstræde i kvarteret  
Armen af denne st. den færdig for det af hende.  
Hos minne af den Indkøbs Doktoren H. H. Skretting  
i staaende med staaende af den 23. Oktober 1865, og staaende  
get den, 11,600. mark, hvilket staaende blefvet staaende  
menten den Helsingfors Stads Hæmmen for barnhjemmet  
rættning og nu af staaende staaende, og som  
den ansej den staaende staaende staaende staaende.



ransa Japan liidaz, hie jakeha förut befinnlig jakehet för  
hänns återbetaling, beflöts: att den ombudsman skulle  
affordras hufvudsakligt för intetningen erforderliga hand-  
lingar af ombudsman detsamma, samt att på den an-  
den fördrags flyttarsbergs kraften komma att förfalla af  
hänns tillstånd i hvarje fråga.

## 8. 2

For erholdelse af hustrøden iu indflytning i forsamlingen  
indlemmes følgende handlinger:

N.º per signa. Grasina Brotenburg:

a) Prestbendis paven Esbo socken, utspärad den 21. Januari  
år föregående den 4. November 1863. af E. W. Stadius och  
utträdande att han, född den 11. November 1832; hustru  
Kajsa, har två räkta barn: Jonas Johan Julius,  
född den  $\frac{14}{IV}$  1855, och dottern Augusta Carolina,  
född d  $\frac{13}{V}$  1861, samt att Jonns underhålls af Före-  
ningens förordning är finnes der, men <sup>och</sup> dottern öfver-  
moder.

b) En af T. f. Pöfver i Esko H. F. Öller den 20. Decem-  
ber 1867 udfærdigt laus, hvarigenom förfäres att Rätts-  
länings afvarnämnda Rätter ålrigt skänkt ena-  
nåa detslides att att fästingården i Esko af en framtig  
anföras för hennas vart at uppföras detslides.

No. for applicant Marpskysten Fabian Konstantin Pasen

Skriftningsbetyg från Långgards församling Mogens Nyttje-bataljons  
 församling härskades, utskärdt af bataljonspredikanten  
 Papper Kellersen den 2. December 1869, utdragna att

Nicolaus Pasfen är född den 6. April 1836 och gift med Maria Erving, född den 6. Oktober samma år, hvarandra från Lachila i Astoria, samt att de äfven deras tvänne barn: Johan Konstantin, född  $\frac{10}{7}$  1862, och Fredrik Sabian, född  $\frac{1}{9}$  1868, och som ~~samma~~, med sig afse på sig själva, skola bli till Brottensborgs församlingens medlemmar af en eller andra församlingar, samt godkännas till att bli tillhöriga till Brottensborgs församling. Konstantin Pasfen är hans samliga emottagande i denna församling, så att Nikolaus Pasfen jemväl är de förvarande medlemmarna, hvilka derför öfverlämnades till nämnda kyrkans kyrkostyrelse, för att i Pastors kaptitel förvaras.

8, 3

This ambition can answerings for instead det<sup>2</sup> substituting  
det<sup>2</sup> offering & räkenskapsrens intresser<sup>2</sup> löjande af instans.  
nämnda<sup>2</sup> person<sup>2</sup> og handelsperson<sup>2</sup> affärs<sup>2</sup> räkningar<sup>2</sup>.

No of Fremstedt & sons bokhandl.

a) för Väster, nummerade till folckapsalorne Junij. 28. —

b.) griffelstiel,  $\sigma$  — — — — —  $\sigma$  — — — — — 19. 50.

6) , Roumou, Roi — 1<sup>er</sup> — 29: 04...

2<sup>o</sup> of T. Nyssow, for 2<sup>o</sup> R. Bapmatten m. m. for 2<sup>o</sup> 11. 20.

3<sup>o</sup> af Apothekeren W. Rosberg, for medkommene  
 Leverandør til fattigvæsenet under afspejtelserne for  
 måneden ————— 240: 50

4<sup>th</sup> of G. M. Dennis for apparatuses St. L. Lin  
and Hampden, Lin. 100. 100.

5<sup>te</sup> of Handf. Bürger Tullberg för 7½ kanna pr.  
Rotum, Lunnars Län o. —————, 18. 75.

*Mucor. sp.*



och som förordnades S. H. Räkningar befunnos anmärks-  
värdiga, bekräftade att de begärda anordningarna sända ut-  
fördas.

#### S. 4.

Att för granskning samt om behöfvat om mätens  
sittkommande intresserade Respektörerna. Utöver de egna  
och medkommande personerna vägnar, följande redovisningar  
av Räkningar, m.m.

1. 1581. 10. utbetalade månatliga understöd, enligt förteckningen till B.

2. 1594. 56. underhållsbetrag ut af Räkningar, enf. - 8 - till C.

3. 1517. 55. 0 - 0 - 0 - enf. - 8 - till D.

4. 1001. - utgifven tillfälliga understöd.

5. 34. - af Räkningar till Spetsbäckerska Sofan Rydbeck.

6. 63. 60. för uppköpt haffbourage till fästningsfäst.

7. 50. 96. för fästnings inventarier till 0.

8. 17. 75. för 0. beklädnadsuppsatser för fästningsfäst.

9. 158. 98. för uppköpt lin ut klängarna till fästningsfäst.

10. 272. 57. för 0. ut - 0 - till 0.

11. 97. 77. för klump utgifter - ut 0.

12. 1103. 87. Läkare Anna Gustafson Lachning tillkommande  
af Räkningar för 2830 1/2 portioner mat.

13. 14. 58. Barnsköterskan Fredrika Dahl tillkommande af Räk-  
ningar för barnkost.

Att som dessa Räkningar och redovisningar sändas ut om  
Råd granskning icke förbehåller sig till anmärkning,  
skulle anordningar i dessa utfördas.

#### S. 5.

Till utskottet af råd ut underhåll utbetalade.

#### i Heden.

1. värmlösa barnet Mauritz Ferdinand Weckström, född den  
11/11 1861, av Anna Albertina Weckström, född den 4/11 1866,  
till gifta gifman Sofia Rydberg, emot 12 mark i  
månaden, räknadt från denna dag.

2. Gifta gifman Gustaf Håkstedt af fästningsfäst  
Lofvarens öfverste dotter Ludina Fredrika Gustafsdotter,  
född 2 29/11 1853, till afstuderad underofficerare Ingvald  
Karlberg emot 8 mark i månaden, räknadt från den  
15. Mars 1870.

#### i landsorten.

underförskott

utf.

3. Hållare arkitekten Erik Grönroos för Johan Weckström  
Grönroos, född 21/11 1864, till Spanningsfästerna Johan H.  
Eric Grönroos av de hufven Maria Kristina i Sörby by  
af Esbo socken, emot 12 mark för året, räknadt från  
denna dag.

4. värmlösa fruktansfästerna Karl Johan Lagerblom,  
född 2 29/11 1862, till Druggfästerna Anna Maria  
Lagerblom i Sörby by af Bonga socken, emot 12 mark  
för året, räknadt från den 1. November 1867.

5. Mästare Herrik Johan Nyström för Johan Rudolf,  
född den 15/11 1859, till Bonden Karl Anders Hålling af  
Skrothöns hemman i Koppaby by af Ryskylä socken,  
emot 12 mark för året, räknadt från denna dag.

6. nyfästerna Matias Herrik Johan Nyström andra  
barn Maria Karolina, född 2 26/11 1861, till Bonden







[illegible]

icke annåt sig; men <sup>2</sup> som ~~en~~ anfåg bj & icke hafva orsak  
 kunna emottaga i spagnuande gods, hvarom Frilärningen  
 Chancet skalt emottaga underkastat.



Q. 14.

[illegible]

8. 15.

Sveriges Generalpost Åren 1800 till förslut för den 28. Januari  
 1807, nr 1203, kvartiete 8<sup>de</sup> tillfändes uti utkast 24. mars 1807,  
 utgörande referens till afgifften för år 1808, tillägne hos Rensören  
 Sigelius, Isaksonsparen H. L. Maf och Erikson Sofia Lindstedt,  
 sedan år 5. fe af de skilsketen ä enabanda afgiften om hinders  
 tillägnade hos underböraren Jön uti förslut för den 3. September  
 Januari hos hvarre Generalen anhörd, och om ä skilskedens  
 gjorda anteckningar om de hinder som mott utskänningar af  
 defensionen innehåller. Medlen afslutades till Rensören och

de ärligkomne debitorerna hemmas på framdeles utlöfning  
om afkortning tillvidare berömda.

§ 16.

Sveriges Tullvärdshuset i Uppsala stad förklarar för den  
 12. Mars 1870, N<sup>o</sup> 84, hvarigenom ~~den~~, enligt utfogad sätning, offver-  
 17. märsk 50. penning för Skrifvarer Alexander Konstantin Hillberg  
 afslädes hemmåt förklarad, dock som af i bekräftat offverst skrifvet  
 för jemväl befogad pröfwis, utskedd den 26. November 1867,  
 af J. W. Boismann skrifvades, utledes, att hunder Hillberg år 1865.  
 af skrifvarer utlagat skriftingskewis till Prens, angif sig ~~den~~ ickes  
 kunnat befatta till förmanande, medte utbetalning innan gånne  
 hvarigenom hvaris foghet befäst att Hillberg ickes varit hyskopskrifvarer  
 i förmanande stad; hvarigenom Tullvärdshuset i Uppsala staden  
 undermåttas med den anmärkning samt att det fördrade befognings-  
 pröfwet för Hillbergs vänd ~~de~~  
~~afslädes~~ <sup>3</sup> ~~en~~ 50<sup>o</sup> högre än hvad som betalas till utman-  
 na skrifvare i denna stad.

S. 17.

Sveinþingssýsla. Þessu Waga lán. Kristján þó. den 14  
Mars 1870, N<sup>o</sup> 1750, Mearjanta tú O<sup>u</sup> ástafandes den affkrift  
af Skollárum A. L. Roos's tú fatagnánu den 5. November  
1860. viðgifu skatpott á 300. mas sifnu, haitknu O<sup>u</sup>  
ní Kristján þó. den 7. Júlíuene Januari tú lunduro þu.  
vernd ástafand<sup>2</sup> und antíuádr áu lánét mátt tú lútlung  
þos gáðernánu sýgðaz<sup>2</sup>; as þu den hýgása sýgðazgningu,  
jendíet affkriftu áluðmátt lúis, azátt gáðernánu den  
28. Aprílsþíge Februari, Kommu þíðaru álgátt þó lánét  
míðsifning áu affu s fínou tú viðlagas. -



§. 18

[illegible]

8. 19.

[illegible]

Brief & forkel:

Expt.

§. 20.

Föredrag Gvernörns öfver Stylands län resolution för den 13<sup>de</sup> 1870, n<sup>o</sup> 762, hvarigenom Magistraten i denna stad ålågts att till Jys införda öfver till Hans Kjöperstige Magistrat påse en undersökning förklarings och auktoring af de befarade Kjöperstige Huset Lundsby i und. församling öfver hvarigenom Gvernörns den 22 oktober 1867 meddelade resolution, hvarigenom nämnda Lundsby församlingens erfarenhet ut denna stads församling för underhållet af vägen af de afseende Jysföreläggare agista gemman Johanna Lovisa Parkalens och dotter Ottiliana Maria Lovisa, tillfäst för kaffet, hvarigenom förklarings resolution Magistraten gjorde remsatsten till öfver Styland; och befallt öfver att sitta af gifvande underförklarings hvarigenom, att hvarigenom den 2. juli Jysföreläggare är till förklarings i månad hos Gvernörns, att hvarigenom anfört ut tillika i und. hvarigenom hvarigenom de anförelse befarare må förklarings Nådigt anförelse.

und. Erklärung  
Brief vgr.

*S. 21.*

Hörsdags Guvernörns efter Rysslands län resolution af den  
13<sup>de</sup> 1879, Nr. 804, Guvernörsk. 8<sup>de</sup>, genom Magistraten Marksten  
affordras 10. mark, med hvitken Jernna Särskäringsstycke  
i Tärnstad, enligt Särskärings, den 27. Mars 1868  
Marksten tillbringat Jernmanen Mark från denna  
Mark utöfna 10. mark för hvitken Särskäringsstycke, den  
13. i Jernna nämnd, enligt dess förordnande resolution  
Jernna Särskäringsstycke, Mark Lennat Mark, förskärings  
ning; dock för den, genom hvitken Guvernörns resol.  
för den 28. Oktober 1869, tillfäst affordras den 13. på.

Prof. W. G.



følge skænktes til Magistraten i denne stad indsendt først  
nævnte underskrevet, og d<sup>er</sup>med siden ansag sig pligtig  
at atstodet den til Råd afgive forkrædningen, og så  
kunde d<sup>er</sup>med siden til betaling gældsomme de forkrædte beløp,  
hvilket end skulle til d<sup>er</sup> gjælde affordret forbetaling i  
d<sup>er</sup>med afgivne og magistraten til forskuld skriftlig indsendt.

§. 22.

Endogs at til d<sup>er</sup> i bestemt affkrift indsendt udtag  
Rådhusrættens i denne stad protokol for den 24. Januari  
1870, først ved høretningen af et i udtagt in extenso uge  
dag, om den Samfundet Adolph Frederik Høggst ad  
d<sup>er</sup>st hustru Eva Katharina Høggst den 20. Januari 1866.  
opprøbt indendes testament, hvarigenom den efterlevende  
mæns hustruens selvestende egendomme til at i deres  
hø befintlig egendom ja i løst som fast, hvilket testament  
efter hustruens den 22. September 1869. timede død, først  
nævnte dog blifvet indfor hustruens Rådhusrætt af  
Mannens lovlige hustru, og som hustruens afsonas  
moder, Arbetstærtsenken Eva Rønn, under en langes  
tid af fattigvæsenet i denne stad underkædet og varet  
samt hustruens d<sup>er</sup>for, jenslidd en af Fattighushjælperen,  
Eskend den 21. Mars 1870 udfjendte og nu gjemte  
forældet rættning, udfjendte til 1775. mark 50. peni,  
og så at i betaltende d<sup>er</sup>for at mæns Høggst  
innu fast fastholdt i staden og således hende hende  
springe deres moder og hustruens hustru Rønn,  
som således urøstet fandt at ankomne afsonas

ikke efterkommet nogle barn, best<sup>et</sup> d<sup>er</sup>med at hos enke,  
siden, som den træt i bestilling af arfve, udførte  
jagde summa, i hvilket affkrift af hustruens  
indsendt efter mæns afsonas hustru og Magistra,  
den arkiv indskræftes, hvarom end d<sup>er</sup>med Sekretær  
at omkomme hustru omkomme.

§. 23.

Annat lidende Adolph Rønn at de i fattighuset  
forvarene deres, således at udfjendte udtag af Junes.  
Jenslidd, i ansende til hustruens indkomme indkomme,  
der forrige for opige d<sup>er</sup>for varet, og så jagde ark  
orkustet jenslidd, og at, til indkomme af jenslidd ofon  
at forvarende staden på et viderentigt så blifvet be  
handele og således, samt anholdt først om at  
til n<sup>er</sup>ig forvarende i dette forvarende. I anholdt h<sup>er</sup>  
best<sup>et</sup> at Ordføreren jenslidd lidende Rønn, h<sup>er</sup>  
at staden h<sup>er</sup> i morgen a fattighuset undersk  
forvarende at a d<sup>er</sup>med udfjendte indtag de m<sup>er</sup> af sig  
omkostningerne nærmest Rønn.

§. 24.

Siden til bestidende af hustruens omkostningerne ind  
fattighuset et forkrædt af 6000. mark blifvet Rønn  
Rønn Eskend d<sup>er</sup>for h<sup>er</sup>, at end quitta  
at h<sup>er</sup>medes h<sup>er</sup>med reddensind hos h<sup>er</sup>for  
lystas, lidende Eskend blifvet til d<sup>er</sup>jour  
a fattighuset for denne måned udfjendte, at  
nogle vider indkomme til bestidende ikke an

Anordning.

Ege



smältis, afflötis sammantvædet.

Vi sedim

Stenlund

Olat Mörner  
Mielmörner  
Ragmörner  
Mörner  
An. T. M.

§ 23

Anteckningar

1870. den 27. April kl. 5.

eft. midt sammantvædet i Cirkeln.  
nu för Helsingfors stads fattig-  
värd i Rådhuset, närvarande: Ord-  
föranden Olofsson, Jansson, Jansson,  
diga ledamöterna Hultén, Hultén,  
Sundman, Underfogsmästaren  
Ståhlberg, samt Doktorerna  
Torsson och Stenlund, i samtliga  
ledamöterna handlanden Tatt-  
berg och Törnqvist, Stenlund,  
Lundahl, Apothekaren Ekman,  
Lagermästaren Stenlund, Doktorerna  
Sundmark, Gäddegård Stigell,  
och Snickarmästaren Alander,  
huvudens Kaspar Banka  
Kamreraren Alander samt  
fattighusinspektören Ekman  
sag jemväl inflydda, att sam-  
mantvædet öppnades.

Protokollat fördes opundtligt, som  
Cirkelens sekretär,

S. A.

Förordnings Magistraten i denna stad den 27. April



värdes Direktören af länsskifvelsen för den 11. uti  
denna månad under N:o 593; varande den sammne  
af följande innehåll:

"Uti skifvelsen af den 1. innevarande månad har Huvud  
Guvernören i länets länsskifvels- och registratur  
afskrift af Huvud Guvernören i Högserliga  
Senaten till Huvud Guvernören afställt en  
skifvelsen för den 15. förmiddag till N:o 407, såsom  
de återbetalningar af de två län, det ena afstignen  
femtusen och det andra af femton tusen mark, som  
från i Huvud Guvernören förvarade länsskifvelsens medel  
utgifts emal skuldfodet af den 11. April och 1. Au-  
gusti 1868, till den i denna stad för tiden tillfatta  
föredömliga komite, hvarjehanda värdnads skuldfodet,  
hvarjehanda betifut under följande dag från län-  
ets ränter utbetaladt för att den Banken in-  
leveras, afsum samas bilaga, och för registratur  
i antykt med dess drom i dag fattad beslut, till  
Huvud Guvernören (Direktören) hvarjehanda afsum följande följande  
värdnads skuldfodet, som afsum ärendet såsom  
handlingar samt drom har Direktören vänta-  
gen an hålla om vidtagande åtgärd derhän att det,  
emal skuldfodet af den 11. April 1868. upptagna län  
i Ljunga fem tusen mark under den Banken inbe-

talat, på de af Högserliga Senaten förskrifva  
och uti Huvud Guvernören redamående skif-  
velsen närmare angifva till den, hvarjehanda värdnads  
län hvarjehanda skuldfodet har den som underhåll, för län  
följande betifut förskattvis uti talat,  
W. Lillqvist.

J. D. Lagerblad.

Efter uppläsandet följande hvarjehanda Huvud  
Guvernören afställt en afskrift bilaga skif-  
velsen, hvarjehanda inkommande att det emal skuldfodet  
af den 11. April 1868. upptagna län i Ljunga fem  
tusen mark, hvarjehanda af staden till ena hälften  
inom den 1. inständande följande, och till den  
andra hälften sist inom utgången af detta  
år, jehanda städgård ränta, till Huvud Guvernören  
inbetalt, beslut Direktören att, emal  
det i den så snart kunde betifut afgjort  
hvarjehanda återbetalningen af ifrågasatt län  
komme att dratta denna stads kommand,  
eller dess hvarjehanda och gärdsgård, af  
Huvud Guvernören medel förskattvis inbetalt  
hälften län summan med den upptagna  
ränta; och tillfatta Direktören hvarjehanda att  
ombehålla det inbetalt skuldfodet för den utbetalningen.



§ 2.

Emdad framtidna Enkefru doktorinnan Hedvig  
Arnell, genom testamente af den 21. April 1866,  
förordnat att, utom annat, hennes gård N:o 21.  
vid Konstantins gata i kvarteret Renshus  
i staden skulle tillfalla Helsingfors stads Rens-  
hus för att användas till underhåll af de  
nyligen insatta barnhemmet härstädes, dock  
med det för att, i händelse af hvar afslutad affär  
svärmors Enkefru Eva Maria Arnell, som  
den kommit arvet till besittning - och nyttjande  
rätt till gårdens för hennes lifstid, med som  
förestående Enkefru och om en afslutad, och den  
rens gård att för en hemsatt till Renshus,  
skulle hos pastorats inköpet anslutas att för-  
samlingens medlemmar vid allmän kyrkostäm-  
ma måtte här, härvid icke nämnd gård,  
då förut tvingas af den samman genom ställig-  
nads Direktören, lifstid för en med för en  
alaghet och kassad, frige genom Direkt-  
ören försäljning.

§ 3.

I och för erhållande af anordningar för under-  
affering af rikshögskolan, inlemmas af Kaspar  
Liljedal följande räkningar, nämligen:

Ref.  
Expo.

1. ä 100. mark, utlemmas för stads kassan  
i denna stad liksom.

21. ä 20. 1/2, utlagas till bokbindaren N. B.  
Laurent, för inbinderings af 1867.  
års Konfirmations böcker såsom  
färdigade, samt för en års man-  
tals- och talarings lön, m. m.

31. ä 30. mark 28. penni, för i stads kassan & den  
Bokhandel, under förtid af,  
och krediten till stads kassan. Anordningar.  
Expo.

4. ä 4. mark 80. penni, utlagas till redaktör för  
Helsingfors tidning, för en  
gång i tidningens införande,  
och den m. m. såsom färdig  
skolan, och

5. ä 325. mark 10. penni, utlemmas till stads kassan  
till stads kassan, för den  
förestående skolan liksom  
därse målet m. m.; och

emdad vid granskning af räkningar,  
något annat af samman icke var att anmär-  
ka, samt Direktören godkänna till  
den af Kaspar Liljedal gjorda anslutning.



§ 4.

Förträdde poliskonstapeln Karl Anders Glad  
samt anhållt att lidarlige quinnan Karolina  
Kärdig, hufvud, född 1837, för under denna dag  
föräfvad stolt hufvud uti Polis-kammaren  
infatt, mätte såsom sinnessrukad af Direktionen  
till värd afstogast; men emedan fattighärdens  
härvid närvarande läkare ansåga att Karolina  
Kärdig endast var af yttre drogter afstod-  
lastad, och således barde ä polis-kammaren  
till vidare kvarhållas, förfländigades polis-  
konstapeln Glad jämte honom, som att Direk-  
tionen, emellertid i det fall att läkare huius  
kunde företas dröfves att quinnan Kärdig  
var sinnessjuk, villt omhändertagades i  
Luganäs ä lärohuset.

§ 5.

Sedan Direktionen, på denna gjord anhållan,  
besatt till quartismästaren Nils Karpes, enka  
Maria & Charlotta Lindroos, född 3. 1805,  
inträde till församlingen, emedan bemäldt enka  
äktenskap, är till församlingen, hvilket Direktionens  
besatt ä det företades först huius äktenskapet,  
så, enär några andra ärenden till behandling  
icke före komma, afstodt sammanträdet.

in förtid.

Th. Brandt.



Norman ten

1850

År 1850 den 6. Maj klockan 3. efl.  
midt sammantradde direktionen  
för Helsingfors stads fattighus  
å rådhuset, närvarande: ordföranden  
Olofsson Jansson, ständige ledamö-  
terne doktorerna Stenroos och Herps-  
man, invalde ledamöterna Handlan-  
den Tärnåla och Tattling, bu-  
garermeästern Holm samt Stenius,  
doktorerna Hanmark, gårdsegaren  
Stigren, smickaremeästern Alander,  
ämbetsens ständige kansli Linnedal,  
konstatorn Christenson samt för Wan-  
nerhemmens utvaldt samt inspekt.  
ören å fattighuset Eklund sig jmn-  
väl infunna;

Protokollt föddes af underd. nämnd  
direktionens föraktare;  
S. A.

Läk för granskning, samt om behöfver  
medlens att kommande, ingaf inspektören Eklund  
samt å egna - som kosthållerskan Anna Gustafson  
Svabedlunds utgåva, följande redovisningar och förklarings-  
sk. å 1850. mark - utbetalat till nämnd tilliga underskud  
enligt för förklarings sk. till B.



29. a 584 mark 53 penni, underhålls bidrag, oib ersättning av  
enligt försäkringen tillrä G.

30. 1093. 0. 8. 0. — 0. — 0. till D.

49. 929. 0. —. tillfälliga underflöd.

54. 34. 0. —. sjukskatshen Sofia Nybäckers afloning.

61. 153. 0. 80. 0. atgängen till dms för atgifter.

71. 1007. 0. 37. 0. Enkan Sachburg tillkommande

Överordningar.

Ej

ersättning för 2588 atdals med  
funtioner, samt

84. 14. 0. 40. 0. Barnskatshen Andrika Dichts

ersättning för 60. funtioner samt

utgifver at spicka karv; oib ansv.

den ind granskningen af desse sakningar något

icke var att anmärka, skulle samtliga anordningar

för misling atberättning atfunderas

859

De äro äro gjord anstättad, oib efter försörjning af  
saken dms i följande afseende förklarats skat, samt

Chirkonien godt tilldelad ansvardtligt underflöd, samt

14. at huktryckeri konstfärdigt Enkan Edla Louise

Sanander, född 10. 1832, jms disse karv: Anna Ulrikaria,

född 22. 1858, Fritz Leonard, född 11. 1857, Hilma Lw-

aria, född 18. 1860, oib Sten Axel Larsson, född 11.

1866, 6. mark att utgå under förmått månader.

21. at afskedat samt äldadoms bräckliga malteser förkan

Norman ten

val

Sanastrom, född 1794, 3. mark,

39. at äldadoms bräckliga agifta quinnan Maria

Elisabeth Rehberg, född 1796, 6. mark, samt underflödskrup.

49. at af förtäring besvärat anklagare Enkan Ej

Maria Wilhelmina Silander, född 1807, 8. mark,

kommande samt lige disse underflöd att utgå för

härjare af denna nämnde

859

J och för erhållande af värd oib underhåll, ut

atkar derad:

Å landsorten.

14. arbrskarten tilldelat Girs' tvåm karv: sonen Ric-

hard Ferdinand, född 12. 1862, samt dottern The-

resia Alexandra, född 29. 1864, till försörjning af

Lindstrath oib af husfru Sofia, från Säckby uti

Esbo socken, samt en ärlig ersättning af 12. mark

för hundra karv att, tillse vidare, utgå ifrån

den 12. Mars detta år, oib

859

21. af giklurk lidande agifta quinnan Anna Maria

Karlwall, född 10. 1817, till arrendatarien Johan

Bergman, a Louise Maria samt ha kommande uti

sydhälsan karv af Wichtig socken, samt 114.

mark i underflöd för änt, hvilket beräkna

ifrån den 23. september april, intill dess den

en anmärkande kan förordnas







S. 4.

Samt direktions skat förskemmar ut, ifrån den 1<sup>de</sup> ut denna månad, förändrad underskottet N: 1369. förteckningens titlar B. utskredd för försökna hvar och en Sofia Albertina Liljestrand, ifrån 6. till 12. mark i månaden; hvilket o' det förändrad underskottet beskedt beskedt utskreddt.

S. 5.

Underskottet beskedt N: 613. 912. o' 1024. förteckningens titlar B. hvilket, af o' desamma utskreddt beskedt, indragits, beskedt ut af underskottet Eklund utskreddt.

S. 6.

Entigt  
färdiga  
af  
färdiga  
lär  
re  
intern.

Underskottet utskreddt i gifna

Op. 11.

17. a' 13. 52. mark 8. penni, förteckningens titlar B. utskreddt beskedt.

a' land N: 4., flast 25000. mark utskreddt ifrån N: 1369. förteckningens titlar B. utskreddt beskedt, af den 14. April 1868, jumbo utskreddt beskedt, af den 14. April 1868, jumbo utskreddt beskedt, af den 14. April 1868, jumbo utskreddt beskedt.

21. a' 1. mark 80. penni, utskreddt för en tredje gång utskreddt beskedt, af den 14. April 1868, jumbo utskreddt beskedt, af den 14. April 1868, jumbo utskreddt beskedt.

Utskreddt beskedt utskreddt.

31. a' 35. mark 80. penni, förteckningens titlar B. utskreddt beskedt, af den 14. April 1868, jumbo utskreddt beskedt, af den 14. April 1868, jumbo utskreddt beskedt.

Op. 12. N: 11.

49. a' 8. mark, för den Färdskolans lärare utskreddt beskedt, af den 14. April 1868, jumbo utskreddt beskedt, af den 14. April 1868, jumbo utskreddt beskedt.

S. 8.

Utskreddt beskedt utskreddt beskedt, af den 14. April 1868, jumbo utskreddt beskedt, af den 14. April 1868, jumbo utskreddt beskedt.



atvilligt sjuka, den 4. dennes, med denna afgångne spökar  
gesallne Melander, Olies quarlätenskap, hvilken af  
maktens af fattigvården, och utgöres af:

1. ff. Kista innehållande gång- och fängkläder.

2. ff. Skinn med klämsse.

3. ff. Tuamans fäng.

4. ff. Stolar.

5. ff. Wärbäck med spökar urkugg.

6. ff. Båg sägar.

7. ff. Wärbäckar.

8. ff. Wärbäck.

9. ff. Wärbäck, och

10. ff. Spinnare.

Stämmande förklarung af nämndes till inspektionen af  
fattighuset Skuld att förvaras.

§ 9.

Ä och för erhållande af lån ifrån fattighuset, i de  
nämndes av af Wärbäckaren i ständets bank till  
Lennings, den 5. dennes, utskedd skuldford a 3,600.  
mark, med denna länning bärgad af ständets magist.  
rarn G. Edv. af Wärbäck och Carl Lich. Planting,  
Bankens kassören G. G. Wernstén, c. o. Senats kassören  
O. M. Melartius samt ständets kassören Gust. Skälberg, och  
medan ständets kassören undersöker af direktio-  
rens godkändes, kommit länat att till förhållande utlennas.

§ 10.

Widrigs afsläggningens och försättningens af sist.  
lidet års ränta a det af framtidens handlande  
hufvuds Carl Lennings i sistlidet till fattigvården  
kommande kapital, och hufvuds att dessa räntor  
medel, utgörande 168. mark, skatt, enligt denna.  
Lions hufvuds ordalydelse, läggas i denna länat Anordning  
delad, a 84. mark hvarje län, och den 17. i § 10  
denna nämnd utbetalas till handlande och  
Doris Lennings, handlande dottern Lenn  
och handlande hufvuds Maria Lennings samt  
dessa mindre räntor, i enligt denna nämnd anord-  
ning a dessa räntor medel kommit att utskedd

§ 11.

Bisatt direktören till spökar Malthid  
Emilia Lennings, född i Wärbäck den 1. janu-  
ari 1852, inskrifning till denna stads församling;  
som a det förklarade just hufvuds ordalydelse.

§ 12.

Widrigs av af kassören skipparen och gäddgärdssj.  
Lennings med ff. undertecknad till direktions ständets skrip-  
urser af den 6. sistlidet april, den 6. d. för uppgiften  
skul, ansett och vidlaggande af ständets utgård, att de  
fattig af giften, hvilka hos ständets hufvuds underskyddade  
personer ärligen för denna innehållande ständets ständ.



eller möjligen i skansen försäkrad handelsrätt, eller annan  
närings rätt, utöfvas, hvar för sig och under ett år, hvar för  
sin Sjömanshus kassee af förbunden, med som enligt  
§ 10:de mom: 2. i det för staden gällande fattigvårds  
reglementet, alla i Sjömanshuset infkiffne Skippare,  
hvilka ej äro gärdsegare eller i en försäkrad handels  
rätt, och enligt den Sjömanshuset härmed själf, och  
med gifvits befrielse enligt från personligt fattigvårds  
ning, samt § 5:de i höjersliga förordningen af den 22.  
Mars 1832. angående fattigvården i landet bestämt  
stadgar att fastighets afgift till fattigvården ber i stad  
utgå från gård, tomt och ågor i stadens mark utom  
afsnittet i jordlägenheten, och till hvilka ständ  
egare eller innehafvare utom häre, utgå hvar för  
sitt fattigvårds directionen icke bifaller sakomständigheterna  
att för sine häre egande fastigheter njuta befrielse  
från utläggningen af fattig afgifter till staden, egare  
och i händelse af fog, häröfver hvar för sin häre  
i landet anförda skriftliga bevis hvilka, sednast för  
kläckad till § 2:de tilläggade lagen efter häre för  
hällen ut, häre till hvar för sin häre i landet, för  
till resolutionen i den ingifne skriftliga bevisen.

§ 13:

Antogs af directionens ledamöter handlares  
J. Jermåla att af framtidens handlares ankän

Lifets Gardburg i lifstiden uppsättadt lifstän  
ke, af följande lydelse:

1. Hvarigenom förklarar jag, efter mogen afslutning  
ning, med sinnet förnuft och fri vilja, min afslut  
ning vara att att min afslutade quälningstid  
efter min död skall fördelas på följande sätt:

1. Handlanden Jakob Jermåla, hvilken, såsom  
jag hoppas, ätager sig betydligt om min begravning  
och utredningen af mitt afslutade bevis, erhåller  
två hundra / 200 / mark sin skatt, såsom en  
liten ersättning för sitt bevis.

2. Erhåller studeranden Frans Johan Wahlbeck  
tre hundra femtio / 350 / mark, och Nunnal skol  
staden Arvid Wahlbeck femtio / 50 /  
mark, samt fru Johanna Gustafsa Wahlbeck  
femtio / 50 / mark af sin egen och sin  
klädning.

3. Hvarigenom Gustafsa och Emilia Rastens  
hundra / 100 / mark sin skatt, häre  
efter och sedan om kostnaderna för begravningen  
och hvar för sin begravning bevisat, ber att min  
afslutade egendom förvaltas i kontanter, till staden  
fattigvården i denna Helsingfors stad, såsom  
donation hvar för sin staden till hvar för sin  
ber till staden någon fattig handlares ankän



utan att kapitatet komme att förminkas; Helsing-  
fors den 21. April 1860.

Lisette Gardberg.

Att handlande emellan Lisette Gardberg, efter det för-  
stämde af församlingens handskänsligen Bengt Blomquist  
skrifne testamente lifsfid för henne uppläst, med  
samt förhaft och för utgå skäklarat dessamma innehå-  
llande hennes efterste utgå samt dessamma jernvägen  
händigt underskrifvit, sådant lifsfid har under tecknadt  
i sådant afsänt till kallade och för en gång närvarande  
samt vittnen, Och och till förskrifvit.

Bengt Blomquist, O. J. Holm, Joh. Eichinger,  
af d. Landskänsligen, Bagarnästare, Rapslagarnästare,  
Sedan innehållande testaments lifsfid uppläst och  
under tecknad ombudsman vid fattigvården anmottad  
att vid underbörig domstol och befärd afslutning,  
utlennades dessamma till handlande värmälte,  
§ 14.

Upplästes em af Landskänsligen Gustaf Adolf Thors-  
gerus, den 6. April detta år, till fattigkassan utskädd  
skädd af 1500. mark, med dess tecknad borgens af  
statens rådmän O. J. Salin och O. J. Liljeström samt  
utlagistrats sekreteraren August Österberg; och emellan  
härvidt län, efter följande cir kulation, lifsfid till  
utbetalning af direktions afspjälkade med

undantag af bagarnästarens O. J. Stenius och hand-  
lande R. Lindberg, komme dessamma således  
att till förskädd utlennas;  
§ 15.

Ländags Huv Gvernörans afstämningens län  
entligt skrifvelse af den 26. förutgående April 1860,  
hvarjunde direktions fatt emottaga 80. mark 88.  
penni, uttogs referans fattig af gifte till denna  
stad för åren 1861 och 1862, hvilka medel till för-  
särut aflennades; skulden av 17. skädd fattig  
afstämningens afstämning, hvilka hvarjunde Gvernör-  
nör tillika återfandt, af skädd att dess sammans-  
lagne belopp, utgående 143. mark 9. penni, icke  
kunnat utgå, länns på framtida skulden  
utgå hvarjunde;  
§ 16.

Anmält till Huv Doktor Stenius att sjuk num-  
mer uti östra fattig län distriktet under  
April månad detta år uppgätt till 60. personer;  
som under tecknad;  
§ 17.

Ländags Gvernörans Entligt afstämningens län  
skrifvelse af den 17. ellars detta år 1860, tillika  
hvarjunde direktions fatt emottaga 30. mark  
45. penni, hos Ljufvanten H. Wahlroos uttogs

Köpingen  
den -  
samma  
§ 16



fastig afgifter till domstol för år 1862, hvarjund  
till Direktions ärfandes länne delat fullt  
afur Naktstättar förhållande till afkomman  
gesällen Elias Carlsons, enbunda afgifter för  
hvarjund är, utgörande länsmannens 22. mark & penning,  
hvilken medel icke kunnat utlösas, och därför  
länsmannens länsmannens på framdeles vidtagande  
åtgärd; hvarjund de infandes afgifterna blifva  
emottagna af Direktions kassör Banko Hans,  
hvarjund länsmannens

8. 18.

Ommanles uti Direktiörens ut afärendet beträffande  
konstfärdmanden Karl Abraham Ståhlström af Sv.  
Linné och Karolina Konstantin Ståhlström  
där konkurs uppgifvit sig ha, med anledning hvar  
af, och vidare ut af ärendet var uttalt att hennes  
tillgångar vara tillräckliga för skuldernas be-  
täckande, Direktiörens ansåg det icke förtjena  
att utse den öf. mark, hvilka fattigvården  
förskjutit för underhållet af hennes sjukma-  
der sjukhus Eva Kristina Ståhlström, hvarom  
best. fattat af Direktiörens enligt 8:12. uti  
protektat för den 4. Februari detta års sam-  
mantr. utskänd; Kommanden nämnda ärendet  
färdes att lönas ut af riksd. utgård.

8.19:

Intennudes af Musikern Axel Engelbert Lind-  
grén <sup>1<sup>st</sup></sup> till Fattigvårdsdirektionen för 2<sup>da</sup> lydande  
skrifvelse:

1) På grund af det udførte framlidne Aaktes  
sammenholdning Arne i testamentet den 21. April  
1866. udfærdiget i testamentet, herigenom blandt  
annat bestemt at af de hennes og husholdningens  
penge, som tilfaldt hende i Helsingfors stads Kom-  
munale Domstol, såvel som af fattigvæsenets Direk-  
tionens og senere forvaltet, med Stokholms stads  
næstkommanderende hende Marie Arnesen skænket  
hendes hende mig udbetalte testamentet 12000 af mark,  
for jeg nu, sedan den sidstnævnte på fald i  
fattigvæsenets Direktionen havde været bekendt  
nyttig af sit, admindst en halv år at testa-  
mentet husholdningens penge hængt i en testaments  
såvel som med det færdige hende mig afkommet,  
Helsingfors den 5. Maj 1870.

Adel Engelhart Lindgren

Efter uppläsandet af föreläsningens skrifvelse, anmäl-  
 dades underskrifvad att, på föreläsningens vägnar, d. s. d. s.  
 sammanskjöras resolutioner antogs att: för  
 Enkelhet i doktarinnans Arbeta och Läkningar  
 med tillräckligt belopp ännu icke inflett.



Exp:

§ 21.

§. 22.

S. 23:

morning.

Exp.

*In fidelem.*

*Nolie Brand.*